

depot; and to repeal Act No. 465, approved May 15, 1948," to read as follows:

"(Section 4 (B).—The Commissioner of the Interior is hereby authorized to sell all such equipment from the depot of mechanized equipment and materials as may not, by its physical condition, be rendering an efficient and economical service, or may be needless for the activities of the Department, or surplus or unusable. All sales shall be made through public auction. The sale of equipment which has been declared surplus or unusable to public corporations, the Land Authority, the University of Puerto Rico, other insular and federal agencies, the municipalities and the Government of the Capital, is hereby authorized without the need of holding a public auction. The proceeds obtained from the sale of such equipment shall be covered into the revolving fund created by section 2 hereof."

Section 2.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 2, 1952.

[No. 187]

[*Approved, May 2, 1952*]

AN ACT

TO DIRECT THE SUSPENSION OF THE PAYMENT OF PENSION OR RETIREMENT ANNUITIES TO RETIRED PUBLIC EMPLOYEES OR TO PERSONS RECEIVING PENSIONS FROM THE GOVERNMENT OF PUERTO RICO WHENEVER THEY ARE HOLDING REMUNERATIVE POSITIONS OR OFFICES IN THE GOVERNMENT OF PUERTO RICO OR IN ANY OF THE AGENCIES OR INSTRUMENTALITIES THEREOF.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—It is hereby provided that the payment of the pension or retirement annuity received by any person from the Government of Puerto Rico or from any of the agencies or instrumentalities thereof, or from any retirement or pension fund created under the laws of Puerto Rico, or hereafter created, shall be suspended at the time said person passes to hold a remunerative office or position in the Government of Puerto Rico or in any of the agencies, instrumentalities or political subdivisions thereof, or as soon as said person begins to receive remuneration for services rendered to the Government of Puerto Rico or to any of the agencies, instrumentalities or political subdivisions thereof.

en esta Ley; y para derogar la Ley número 465, aprobada en 15 de mayo de 1948", que leerá en la forma siguiente:

"Artículo 4B.—Se autoriza al Comisionado de lo Interior a vender todo aquel equipo del acervo de equipo mecánico y materiales que por su condición física no esté rindiendo un servicio eficiente y económico, o que resulte innecesario para las actividades del Departamento, o que resulte excedente o inservible. Todas las ventas se harán mediante subasta pública. Se autoriza la venta de equipo que haya sido declarado excedente o inservible a las corporaciones públicas, a la Autoridad de Tierras, a la Universidad de Puerto Rico, a otras agencias Insulares y Federales, a los municipios y al Gobierno de la Capital, sin necesidad de celebrar subasta pública. El producto obtenido de la venta de este equipo será ingresado en el fondo rotativo creado en el Artículo 2 de esta Ley."

Sección 2.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días de su aprobación.

Aprobada en 2 de mayo de 1952.

[NÚM. 187]

[*Aprobada en 2 de mayo de 1952*]

LEY

PARA DISPONER LA SUSPENSION DEL PAGO DE ANUALIDAD POR RETIRO O PENSION A LOS EMPLEADOS PUBLICOS RETIRADOS O A LAS PERSONAS QUE RECIBAN PENSION DEL GOBIERNO DE PUERTO RICO CUANDO OCUPEN PUESTOS O CARGOS RETRIBUIDOS EN EL GOBIERNO DE PUERTO RICO O EN CUALQUIERA DE SUS AGENCIAS E INSTRUMENTALIDADES.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Por la presente se dispone que el pago de la anualidad por pensión o retiro que perciba cualquier persona del Gobierno de Puerto Rico o de cualquiera de sus agencias e instrumentalidades, o de cualquier fondo de retiro o pensión creado bajo las leyes de Puerto Rico, o que en el futuro creare, será suspendido al ocupar dicha persona un cargo o puesto retribuido en el Gobierno de Puerto Rico o en cualquiera de sus agencias, instrumentalidades o subdivisiones políticas, o tan pronto empiece a devengar retribución por servicios que preste al Gobierno de Puerto Rico o a cualquiera de sus agencias, instrumentalidades o subdivisiones políticas.

Section 2.—The payment of the said annuity or pension shall be restored upon the discontinuance of the said person in such remunerative office or position or upon his ceasing to receive the compensation referred to in section 1 of this Act.

Section 3.—The provisions of section 1 of this Act shall not eliminate or restrict provisions carried in laws or retirement plans applicable to specific groups of public employees or officers, prohibiting the receiving of a retirement or pension annuity, under circumstances not indicated in this Act. The provisions carried in the said laws or retirement or pension plans shall subsist as a supplement to the provisions of this Act, save when in conflict with the provisions hereof.

Section 4.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 5.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, May 2, 1952.

[No. 188]

[*Approved, May 2, 1952*]

AN ACT

TO AMEND THE STATEMENT OF MOTIVES AND SUBDIVISIONS 1, 2 AND 4 OF ACT No. 170, APPROVED MAY 4, 1949.

STATEMENT OF MOTIVES

Modern pedagogy holds education to be as wide and as varied as the aggregate of experience of life itself, and not to be limited to the experience and training acquired under an organized, rigid plan, subject to a particular curriculum.

In Puerto Rico there is a large number of adults who, because of their financial condition or the circumstances surrounding them, have not been able to finish the regular high school course and who are unable to return to class-rooms for such purpose. Many of these people, however, as a result of their experience, both occupational and otherwise, have knowledge equivalent to that required for graduation from high school. The obtaining of a diploma equivalent to a regular high school

Artículo 2.—El pago de la anualidad o pensión será restituido al cesar dicha persona en el cargo o puesto retribuido o al dejar de percibir la retribución a que se refiere el Artículo 1ro. de esta Ley.

Artículo 3.—Lo dispuesto en el Artículo 1ro. de esta Ley no elimina o restringe disposiciones contenidas en leyes o planes de retiro aplicables a grupos específicos de empleados o funcionarios públicos, prohibiendo el percibo de la anualidad por retiro o pensión, bajo circunstancias no señaladas en esta Ley. Las disposiciones contenidas en las referidas leyes o planes de retiro o pensión subsistirán como suplemento a lo dispuesto en esta Ley excepto cuando estén en conflicto con lo aquí dispuesto.

Artículo 4.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 5.—Esta Ley empezará a regir a los noventa (90) días después de su aprobación.

Aprobada en 2 de mayo de 1952.

[NÚM. 188]

[*Aprobada en 2 de mayo de 1952*]

LEY

PARA ENMENDAR LA EXPOSICION DE MOTIVOS Y LOS INCISOS 1, 2 Y 4 DE LA LEY NUMERO 170 APROBADA EL 4 DE MAYO DE 1949.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La moderna pedagogía conceptúa la educación tan amplia y diversa como el conjunto de las experiencias de la vida misma y no se limita a las experiencias y conocimientos adquiridos dentro de un plan organizado y rígido, sujeto a un currículo determinado.

Existe en Puerto Rico un gran número de adultos que por circunstancias económicas o de ambiente no han podido completar la preparación formal de escuela superior, ni están en condiciones de regresar a las aulas con tal propósito. No obstante, muchas de estas personas, como resultado de sus experiencias ocupacionales y de otra índole, poseen conocimientos equivalentes a los que se exigen del graduado de escuela superior. La obtención de un diploma equivalente al diploma regu-